

¿Qué hay después de las ruinas?

una producción original del Centro *#Dramático* Nacional

El libro de Sicilia

escrita y dirigida por **Pablo Fidalgo** dramaturgista **Lázaro Gabino Rodríguez**
reparto **Cecilia Arena** **Lautaro Reyes** **Nicolò Stabile**

Teatro María Guerrero | Sala de la Princesa | 8 – 31 OCT 2021



MINISTERIO
DE CULTURA
Y DEPORTE

inaem

INSTITUTO NACIONAL
DE ARTES ESCÉNICAS
Y DE LA MÚSICA

CDN

Centro Dramático Nacional

entradas en **dramático.es**

EL LIBRO DE SICILIA

Escrita y dirigida por **Pablo Fidalgo**

Funciones

Del 8 al 31 de octubre de 2021

De martes a domingo a las 18:00 h.

Encuentro con el equipo artístico

Jueves 14 de octubre de 2021

Duración

01:10 h. aprox.

Teatro María Guerrero / Sala de la Princesa

C/ Tamayo y Baus, 4

28004 Madrid

CENTRO DRAMÁTICO NACIONAL | COMUNICACIÓN

913109429 – 915058809 – 913109425 – 609 052 508

prensa.cdn@inaem.cultura.gob.es

dramático.es

EL LIBRO DE SICILIA

Escrita y dirigida por **Pablo Fidalgo**

Dramaturgista **Lázaro Gabino Rodríguez**

Reparto (por orden alfabético)

Cecilia Arena, Lautaro Reyes y Nicolò Stabile

Equipo artístico

Escenografía, vestuario y vídeo	Cecilia Molano
Iluminación	Paloma Parra
Espacio sonoro y música	F.M. Fortuna
Fotografías en la pieza	Ángela Bonadies
Colaboración artística	Amalia Area
Ayudante de dirección	Matteo Binci
Ayudante de escenografía y vestuario	Almudena Bautista
Profesora de castellano	Nuria Heras
Traducción de video	Lucía Martínez Pardo
Alumna en prácticas	Carla R. Cabané (UAM)
Fotografía	Luz Soria
Tráiler	Bárbara Sánchez Palomero
Diseño de cartel	Equipo SOPA

Producción

Centro Dramático Nacional

Colabora

Istituto Italiano di Cultura

SINOPSIS

La madrugada del 15 de enero de 1968, el valle del Belice, en Sicilia, sufrió un terremoto que dejó más de 500 muertos y los pueblos de todo el valle fueron destruidos.

El Belice era una de las zonas más pobres de Italia y ya antes del terremoto hubo fuertes protestas en la zona. El terremoto no cambió esta situación, y el 15 de enero de 1970 se convocó una vigilia ante las ruinas del pueblo de Gibellina donde estuvieron presentes algunos de los más importantes escritores y artistas italianos, y que fue el comienzo de una nueva etapa. Después de años viviendo en barracas el pueblo se reconstruyó a quince kilómetros de su lugar original.

Nuova Gibellina fue la sede de uno de los festivales de teatro más importantes de los años 90. Nicolò aprendió allí el oficio y después vivió muchos años en Bruselas y Roma trabajando como productor y programador. En el 2010 decidió volver y ocuparse de su pueblo, del Cretto y de su isla. A través del relato de su vida nos preguntamos ¿Qué significa hoy hacer memoria, reconstruirse o renacer? ¿Cómo nos define la geografía donde vivimos? ¿Qué puede hoy el teatro? ¿Qué puede hoy el Mediterráneo? Sicilia es la metáfora del sur de Europa, de una grieta invisible, de un territorio intermedio, de una forma de vida que no acaba de encajar porque quizá no quiere hacerlo.

Esta isla fue la puerta de entrada de muy diferentes ideas y civilizaciones. Isla muchas veces hospitalaria pero desconfiada, en el centro del mar, pero en los márgenes de todo. Si una idea de Europa existe todavía, quizá tenga que empezar por Sicilia.

NOTA DEL AUTOR Y DIRECTOR

Querido Nicolò,

He estado viajando por Sicilia durante años, casi siempre solo, tomando notas, escribiendo, mirando, pensando, corrigiendo. Cuando llegué esta vez a Sicilia, el 12 de marzo, el Etna estaba en erupción. Fuimos hasta las faldas del volcán para sentir la tierra, pero era un día de lluvia y niebla y no conseguimos ver mucho. Un amigo de Catania nos dijo que en esos días las personas estaban nerviosas y que la actividad del volcán se sentía completamente en el día a día, en las caras y en los cuerpos. Eso es lo que siento en Sicilia desde siempre. La isla vive todavía en esa idea del tiempo, atendiendo al sol y a las horas del día, dentro y fuera del sistema.

Tú me has hecho llegar el sentido de la tragedia como otros te lo hicieron llegar a ti. Yo he encontrado aquí la fábula, los sueños y la resistencia a la muerte. En esta obra, vamos a hablar de cosas de las que nadie habla ya. Vamos a hablar del destino de un pueblo, de la herencia del 68, del sentido de la tragedia hoy, de los teatros griegos donde nació este oficio. Gibellina alberga todas las contradicciones, toda la fascinación y la alucinación, la belleza y el espanto, el esplendor y la ruina. Ludovico Corrao escribió un texto titulado *La reconstrucción es una metáfora infinita* y esa frase guía este trabajo y todo el proceso que hemos hecho hasta llegar a Madrid. Algunas personas dicen que Corrao, el día que presentó el proyecto del nuevo pueblo, explicó que esa noche había tenido un sueño, una visión, y que había visto fuegos encendidos en el viejo lugar de Salinella, donde finalmente fue reconstruido el pueblo. Esta noche las luces del pueblo están apagadas y hay un Siroco salvaje que parece enloquecer a las personas y a los perros. Siento que todo encierra un significado oculto que no se puede comprender si no se vive aquí. El proyecto de este pueblo, como el de Sicilia, como el de Europa, es un sueño difícil de creer, pero ¿por qué no creérselo un poco más?

Pablo Fidalgo

Pablo Fidalgo (Autor y director)

Nació en 1984. Con la editorial Pre-Textos ha publicado los libros de poemas *La educación física* (2010), *Mis padres Romeo y Julieta* (2013), y *Esto temía, esto deseaba* (2017). Ha publicado también *La retirada* (2012) y *Crónica de las aves de paso* (2018). Sus textos para la escena están recogidos en los libros *Tres poemas dramáticos* (Liliputienses, 2015), *Anarquismos/Daniel Faria* (Papeles mínimos, 2019) y *Qualcosanascerà da noi* (Academia de España en Roma, 2020). Sus libros han sido publicados en diferentes países y han sido traducidos al portugués y al italiano. Premio Injuve de teatro en 2008 y de poesía en 2012. Accésit del Premio Adonais de Poesía 2017. Formó parte, en 2014, del programa Panos, de Culturgest Lisboa con la pieza *Solo hay una vida y en ella quiero tener tiempo para construirme y destruirme*. Ha coordinado las ediciones de *Autobiografía de mi generación* (MARCO, Vigo, 2014), *Correspondencias* (Festival BAD, Bilbao 2015), e *Y siempre la lluvia, la lluvia, la lluvia* (Escenas do cambio/Xunta de Galicia, 2017).

Ha estrenado las piezas escénicas *O estado salvaxe* (MARCO Vigo, 2013), *Habrás de ir a la guerra que empieza hoy* (Teatro María Matos, Lisboa 2015), *Daniel Faria* (Teatro Nacional Dona María II, Lisboa 2017), *Anarquismos* (Teatro María Matos, TBA Lisboa, 2018) y *Qualcosanascerà da noi* (Academia de España en Roma, 2019). Su trabajo ha sido coproducido y presentado frecuentemente por Teatro Rivoli (Porto), Centro Dramático Galego (Santiago de Compostela) Teatro Jovellanos (Gijón), Festival de Otoño (Madrid), y Theatre de la Ville (París). *Habrás de ir a la guerra que empieza hoy* fue elegido mejor espectáculo del año en Portugal por el periódico *Público*.

Recibió la beca de la Academia de España en Roma en el curso 2018-2019. Recibió la beca de desarrollo de nuevas dramaturgias del INAEM en 2019. Ha comisariado ciclos de artes escénicas para MARCO Vigo y Azkuna Bilbao. Entre 2015 y 2020 dirigió el Festival Escenas do cambio en Santiago de Compostela y actualmente dirige el ciclo Anno Zero para la Academia de España en Roma.

En 2021 se reedita *Tres poemas dramáticos*, y aparece la traducción portuguesa de este libro en las Prensas Universitarias de la Universidad de Coímbra. *El libro de Sicilia* es el inicio de una serie sobre las migraciones y las ciudades del Mediterráneo.

Lázaro Gabino Rodríguez (*Dramaturgista*)

Nació en Durango, México en 1983. Tiene una maestría en teatro de la Amsterdamse Hogeschool voor de Kunsten (AHK). Su trabajo consiste en exploraciones en torno a la ficción a partir de la memoria personal, los proyectos de Lázaro toman su forma final como obras de teatro, textos, películas y producciones radiofónicas.

En 2003 fundó con Luisa Pardo el colectivo Lagartijas tiradas al sol un colectivo de artistas dedicado a la creación contemporánea, con el que ha desarrollado procesos artísticos y pedagógicos de forma continua desde entonces.

Su trabajo ha sido presentado ampliamente en México y en numerosos países. También ha actuado en el cine en más de una treintena de películas, con directores como Nicolás Pereda, Raya Martin, Gust Van der Berghe, Yulene Olaizola y Cary Fukunaga. Ha recibido numerosos premios y reconocimientos entre ellos las secciones que el festival Tolousse, Paris Cinema y Festival de Cali han dedicado a su trabajo.

REPARTO

(por orden alfabético)

Cecilia Arena (*actriz*)

Nació en Palermo, Sicilia, en 1997. Actriz italiana, recientemente ha protagonizado el cortometraje *Jabal* (2021) del director Alessio Genovese, en un reparto que incluye a Simona Malato y Mimmo Cuticchio.

En 2020, participa en algunas escenas de la serie de televisión *Anna*, dirigida por Niccolò Ammaniti.

El espectáculo *El Libro de Sicilia* dirigido por Pablo Fidalgo representa su primera aparición en el teatro.

F.M. Fortuna (*músico en directo*)

F.M. Fortuna es el seudónimo de Flavio Ceci, músico italiano cuyas composiciones se inspiran en la música contemporánea minimalista y en solistas pop como John Maus, DirtyBeaches y Paolo Conte. Anteriormente ha publicado música bajo el alias de Bernardo Levi.

En septiembre presentará su nuevo disco con La Barberia Records de Módena.

Lautaro Reyes (*actor*)

Nació en Valparaíso, Chile, en 1986. Coreógrafo y *performer* formado en diferentes escuelas iberoamericanas como Cátedra Internacional del Ballet Nacional de Cuba La Habana, Estudio Julio Bocca Buenos Aires, e IT Dansa del Institut del Teatre Barcelona. Trabaja con los coreógrafos emergentes Guido Sarli, Manuel Rodríguez y Giorgia Nardin, como también con las compañías Cobosmika Co, y La Veronal, actuando en América, Europa y Asia. En 2012 crea *Camaralucida*, proyecto escénico que bajo su dirección pone el foco de investigación en encontrar y desarrollar mecanismos que alteren la percepción coreográfica.

Con *Camaralucida* ha presentado trabajos en los teatros Antic Teatre, Conde Duque, Sattteatre, Sala Hiroshima y Mercat de les Flors, participando en los festivales Sismògraf, Per amor a l'hart, Dansat!, DNA Romaeuropa y Salmon, siendo coproducción de este último en el año 2020.

Como coreógrafo ha sido galardonado en el Certamen coreográfico de Madrid con los premios DancewebScholarship, conservatorio María de Ávila y Centro per la ScenacontemporaneaBassano del Grappa, como también primer lugar en Certamen coreográfico de Sabadell y primer premio en el PremiDdansa Vic. También ha sido invitado a los marcos de intercambio Danceweb 14' ImpulztanzVienna, BrutNature 18' La Caldera y #FF90 19' Graner en Barcelona.

Nicolò Stabile (*actor*)

Nacido en Gibellina, localidad italiana de la provincia de Trapani, en Sicilia, en 1966. En los años ochenta, siendo aún muy joven, trabajó con Ludovico Corrao en el proyecto *Gibellina*. Pasó los años noventa en Bruselas, donde colaboró, como dramaturgo, organizador y responsable de prensa, con diferentes teatros, festivales y artistas (KunstenfestivalDesArts, Kaaitheter, CharleroiDances, Needcompany), y más tarde como productor para Thierry Salmon, alternando todas estas tareas con sus actividades como traductor (edición de la biografía de Edmund White sobre Jean Genet para Il Saggiatore).

En el año 2000 regresó a Gibellina, donde dirigió la compañía Caterina Sagna (coproducciones con el Théâtre de la Ville, el Théâtre de la Bastille, el Festival de Avignon, el HebbelTheater, el Vooruit, la Bienal de Venecia, etc.)

De 2006 a 2010 fue responsable de las relaciones públicas en la Entidad de Promoción de la Danza de la FondazioneRomaeuropa, para la que también fue programador del Teatro Palladium, espacio de su competencia. Desde 2010 ha colaborado con creadores e intelectuales en producciones artísticas, estudios e investigaciones que relatan y reactualizan el proyecto utópico de Ludovico Corrao. Entre ellos, MarziaMigliora, Petra Noordkamp, Christian Lutz, Maya Bosch, ThibaultVancraenbroeck, David Williams, TobiasZielony, Onorato& Krebs o EttaScollo. Es el autor del proyecto para la finalización y restauración del Cretto.

El libro de Sicilia es el primer proyecto de su carrera donde trabaja como actor.

CENTRO #DRAMÁTICO NACIONAL

El Centro #Dramático Nacional (CDN) es la primera unidad de producción teatral creada por el Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música (INAEM), del Ministerio de Cultura y Deporte. Desde su fundación, en 1978, la principal misión del CDN ha sido difundir y consolidar las distintas corrientes y tendencias de la dramaturgia contemporánea, con atención especial a la autoría española actual.

Desde su creación, la institución ha ofrecido más de trescientos espectáculos, entre los que cabe destacar un panorama completo de la dramaturgia española del siglo XX: Valle-Inclán, García Lorca, Jardiel Poncela, Max Aub, Buero Vallejo, Alfonso Sastre, Francisco Nieva, José María Rodríguez Méndez, Alonso de Santos, Fernando Arrabal, Fermín Cabal, Sanchis Sinisterra, Benet i Jornet, Adolfo Marsillach, Juan Mayorga o Lluïsa Cunillé. A lo largo de estos años, en sus producciones han participado los más destacados directores, escenógrafos, actores, figurinistas y profesionales del país, así como distinguidas figuras de la escena internacional.

El CDN dispone de dos sedes para el desarrollo de sus actividades: el Teatro María Guerrero y el Teatro Valle-Inclán. La capacidad de gestión y producción de la institución le permite programar simultáneamente estos espacios estables y, a la vez, exhibir sus producciones en gira, tanto en España como en escenarios internacionales.

En la historia del CDN pueden distinguirse varias etapas, delimitadas por los cambios en la dirección de la institución: Adolfo Marsillach (1978-1979), el triunvirato formado por Nuria Espert, José Luis Gómez y Ramón Tamayo (1979-1981), José Luis Alonso (1981-1983), Lluís Pasqual (1983-1989), José Carlos Plaza (1989-1994), Amaya de Miguel (1994), Isabel Navarro (1994-1996), Juan Carlos Pérez de la Fuente (1996-2004), Gerardo Vera (2004-2011), Ernesto Caballero (2012-2019) y el actual director Alfredo Sanzol, desde enero de 2020.